

Hodnocení výzvy 1511 (překladvá literatura), první formální kolo

	Název	Žadatel	Překladatel/ka	Jazyk	Náklad	Rozsah	Výrobní cena	Prodejní cena	Náklady	Požadovaná dotace celkem	Požadovaná dotace 2025	Požadovaná dotace 2026	Hlavní aktivita
1	Constance Debré: Nom	"tranzit.cz"	Petra Zikmundová	francouzština	1000	110	204 Kč	350 Kč	204 308 Kč	102 254 Kč	102 254 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
2	Helen Oyeyemi: Moje nové nové já	ARGO spol. s r.o.	Hana Zahradníková	angličtina	1200	240	277 Kč	388 Kč	272 110 Kč	121 000 Kč	121 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
3	Leonardo San Pietro: Večírek s kasuárem	ARGO spol. s r.o.	Helena Lergetporer	italština	1300	144	149 Kč	268 Kč	193 178 Kč	80 000 Kč	80 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
4	Clarice Lispectorová: Záhada myslícího králíka a jiné příběhy	Baobab&GplusG s.r.o.	Šárka Grauová	portugalština	1000	112	221 Kč	229 Kč	220 600 Kč	60 000 Kč	60 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
5	Max Brod: Mistr	Books & Pipes, z.ú.	Eleonora Jeřábková	němčina	700	360	515 Kč	499 Kč	360 500 Kč	180 250 Kč	180 250 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
6	Peter Härtling: Hubert aneb návrat do Casablanky	Books & Pipes, z.ú.	Ingeborg Fialová-Fürst	němčina	600	240	450 Kč	399 Kč	270 000 Kč	135 000 Kč	135 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
7	Małgorzata Lebda: Łakome	Dokořán s.r.o.	Alžběta Knappová	polština	1000	300	229 Kč	350 Kč	229 000 Kč	100 000 Kč	100 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
8	Filip Florian: Dny krále	Euskaldun, z. s.	Jarmila Horáková	rumunština	1000	256	218 Kč	379 Kč	218 400 Kč	82 800 Kč	82 800 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
9	Friedrich Bruegel: Spiklenci	Eva Jelínková - Sterne	Jiří Stromšík	němčina	800	330	363 Kč	330 Kč	290 600 Kč	80 000 Kč	80 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
10	Jon Fosse: Septologie	HOST - vydavatelství, s.r.o.	Daniela Mrázová	norština	1800	800	342 Kč	699 Kč	614 700 Kč	251 000 Kč	251 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
11	Sirpa Kähkönen: 36 Uurnaa	HOST - vydavatelství, s.r.o.	Petr Kujal	finština	2000	260	164 Kč	399 Kč	327 000 Kč	123 000 Kč	123 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
12	George Steiner: Novely a povídky	Ing. DANIEL PODHRADSKÝ	Michal Kleprlík	angličtina	800	340	335 Kč	428 Kč	268 000 Kč	133 000 Kč	133 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
13	I. J. Pomerancev: Nenazývat věci pravými jmény	Ing. DANIEL PODHRADSKÝ	Jana Kitzlerová	ruština	400	300	852 Kč	498 Kč	255 500 Kč	119 000 Kč	119 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
14	François Rabelaise: Pantagruel na cestách	Ing. Vít Houška	Patrik Ouředník	francouzština	1000	420	347 Kč	599 Kč	347 000 Kč	170 000 Kč	170 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
15	Patrick Chamoiseau: Crusoeova stopa	Ing. Vít Houška	Milena Fučíková	francouzština	700	180	339 Kč	299 Kč	237 500 Kč	123 000 Kč	123 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
16	Emile Habibi: Podivné události kolem zmizení Sa'ída, smolaře a pesoptimisty	Jan ŠAVRDA	Jitka Jeníková	arabština	600	260	430 Kč	359 Kč	258 000 Kč	90 000 Kč	90 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
17	R. M. Rilke - francouzsky psaná poezie	Jan ŠAVRDA	Věra Koubová	francouzština	300	160	448 Kč	249 Kč	134 500 Kč	45 000 Kč	45 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
18	Desmond Morris: Postures: Body Language in Art	KAVKA - knižní a výtvarná kultura s.r.o.	Marie Provazníková, Magdalena Wells	angličtina	1500	320	387 Kč	690 Kč	581 000 Kč	275 000 Kč	275 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
19	Jorge Emilio Nedich: Duše vyvrhelů	KHER, z. s.	Markéta Cubrová	španělština	1000	160	256 Kč	389 Kč	256 000 Kč	128 000 Kč	128 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
20	Carlo Dossi: Lásky	Kristina Mědílková Opus	Jiří Pelán	italština	400	96	325 Kč	228 Kč	129 800 Kč	43 000 Kč	43 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury

21	Wisława Szymborská Konec a počátek	Kristina Mědílková Opus	Anna Gažiová	polština	300	98	431 Kč	228 Kč	129 400 Kč	43 000 Kč	43 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
22	Jevgenija Berkovičová: Chovanci	Maraton, nakladatelství, s.r.o.	Kateřina Šimová	ruština	800	184	220 Kč	298 Kč	175 860 Kč	78 000 Kč	78 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
23	Pieter Waterdrinker: Céline	Maraton, nakladatelství, s.r.o.	Jana Pellarová	nizozemština	800	376	356 Kč	478 Kč	284 640 Kč	142 000 Kč	142 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
24	Joshua Mensch: Protože	Martin Reiner	Jan Zikmund	angličtina	400	120	310 Kč	299 Kč	124 000 Kč	40 000 Kč	40 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
25	Andrej Longo: Deset	Meridione s.r.o.	Monika Štefková	italština	1000	160	160 Kč	319 Kč	159 700 Kč	44 000 Kč	44 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
26	Melania Gaia Mazzucco: Vita	Meridione s.r.o.	Kateřina Vinšová	italština	800	490	488 Kč	589 Kč	390 100 Kč	132 000 Kč	132 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
27	Mika Waltari: Achnaton, ze slunce zrozený, Paracelsus v Basileji, Poslední lidé	Mgr. Jakub Hlaváček, Ph.D.	Michal Švec	finština	1000	280	277 Kč	347 Kč	277 000 Kč	125 000 Kč	125 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
28	Ovidius: Proměny	Mgr. Jakub Hlaváček, Ph.D.	Dana Svobodová	latina	1000	750	481 Kč	497 Kč	480 500 Kč	240 000 Kč	240 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
29	Egoyan Zheng: Požírač snů	Mi:Lu Publishing s.r.o.	František Reismuller	čínština	600	420	522 Kč	492 Kč	313 000 Kč	155 000 Kč	155 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
30	San Mao: Saharské příběhy	Mi:Lu Publishing s.r.o.	Martin Blahota	čínština	600	380	502 Kč	410 Kč	301 000 Kč	135 000 Kč	135 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
31	Mary Oliver: Blaženost a tisíc rán	Michal Štěpánek	Šimon Grimmich	angličtina	700	200	341 Kč	360 Kč	238 850 Kč	110 000 Kč	110 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
32	Charlotte Beradt: Sny v Třetí říši	Nakladatelství Herrmann & synové, s. r. o.	Martin Pokorný	němčina	1000	176	238 Kč	265 Kč	237 800 Kč	85 000 Kč	85 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
33	Ivy Compton-Burnett: Nyní a dříve	Nakladatelství Paradox s.r.o.	Martin Pokorný	angličtina	1000	200	258 Kč	349 Kč	258 000 Kč	90 000 Kč	90 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
34	An Yu: Ozvěny příznaků	Nakladatelství Paseka s.r.o.	Daniela Orlando	angličtina	2000	208	148 Kč	389 Kč	296 440 Kč	95 000 Kč	95 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
35	Rebecca Makkaiová: Ohromní optimisti	Nakladatelství Paseka s.r.o.	Petr Eliáš	angličtina	2000	544	264 Kč	549 Kč	527 320 Kč	160 000 Kč	160 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
36	Euripidés: Bakchantky. Vznícené	Nakladatelství Triáda, s.r.o.	Petr Borkovec, Matyáš Havrda	starořečtina	1000	250	268 Kč	349 Kč	267 500 Kč	133 000 Kč	133 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
37	Harald Fritzsche: Útek z Lipska	Nakladatelství Triáda, s.r.o.	Jan Fischer, Vladimír Petkevič	němčina	800	180	266 Kč	249 Kč	213 000 Kč	106 000 Kč	106 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
38	Bábur-náma: Kniha o Bábuovi	Pavel Mervart	Zdeněk Cvrkal	perština	400	864	1 811 Kč	990 Kč	724 580 Kč	300 000 Kč	300 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
39	eugen gomringer: černé tajemství (ideogramy a konstelace)	Petr Januš (RUBATO)	Jakub Guziur	němčina a angličtina	700	216	256 Kč	300 Kč	175 000 Kč	77 000 Kč	77 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
40	Leonardo Sciascia: Moře vínové barvy a jiné povídky	Petr Januš (RUBATO)	Jiří Pelán	italština	1000	600	395 Kč	540 Kč	395 113 Kč	195 000 Kč	105 000 Kč	90 000 Kč	1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
41	Abdulrazak Gurnah: Krádež	PROSTOR, nakladatelství s.r.o.	Rani Tolimat	angličtina	1200	288	276 Kč	397 Kč	330 830 Kč	130 000 Kč	130 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
42	Sigrid Nunez: Čím si procházíš?	PROSTOR, nakladatelství s.r.o.	Kateřina Klabanová	angličtina	1200	256	234 Kč	397 Kč	280 560 Kč	110 000 Kč	110 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
43	Antologie bosenské poezie	Protimluv, z.s.	Adin Ljuca, Dominika Křesťanová	bosenština	500	250	470 Kč	299 Kč	235 000 Kč	122 000 Kč	122 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
44	Claudiu Komartin: Výbor z poezie (pracovní název)	Protimluv, z.s.	Libuše Valentová	rumunština	500	100	261 Kč	299 Kč	130 500 Kč	43 000 Kč	43 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury

45	Benjamin Balint: Bruno Schulz, umělec, vražda a únos historie	Pulchra, s.r.o.	Daniel Korte	angličtina	800	420	389 Kč	429 Kč	311 445 Kč	143 000 Kč	143 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
46	Louis Armand, THE COMBINATIONS	Spolek pro Prahu literární, z.s.	David Vichnar	angličtina	500	900	1 029 Kč	590 Kč	842 000 Kč	490 000 Kč	490 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
47	Viktor Jerofejev - Zmetek Veliký	Středisko společných činností AV ČR, v. v. i.	Libor Dvořák	ruština	400	700	787 Kč	695 Kč	314 810 Kč	100 000 Kč	100 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
48	Oskar Baum: Povídky	Studijní a vědecká knihovna Plzeňského kraje, příspěvková organizace	Ingeborg Fialová, Markéta Balcarová, Daniel Blahutková, Kateřina Kovačková	němčina	300	200	789 Kč	400 Kč	236 703 Kč	95 000 Kč	95 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
49	Kevin Chen: Město duchů	Větrné mlýny s.r.o.	Denis Molčanov	čínština	1000	400	390 Kč	499 Kč	389 500 Kč	167 000 Kč	167 000 Kč		1. Překlady umělecky hodnotných literárních děl ze světové literatury
50	Bernard z Breydenbachu: Putování do Svaté země	ARGO spol. s r.o.	Jana Zachová	latina	1000	660	441 Kč	880 Kč	441 300 Kč	188 000 Kč	188 000 Kč		2. Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů
51	Catalina de Erauso: Příběh o jeptišce bojovnici	ARGO spol. s r.o.	Katarína Ganobčíková	španělština	1000	260	210 Kč	398 Kč	209 920 Kč	91 000 Kč	91 000 Kč		2. Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů
52	Ingeborg Fialová-Fürst (ed.): Potřeba hovořit o městě B.	Books & Pipes, z.ú.	Ingeborg Fialová-Fürst	němčina	600	240	500 Kč	399 Kč	300 000 Kč	150 000 Kč	150 000 Kč		2. Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů
53	Ian Watt: The Rise of the Novel	HOST - vydavatelství, s.r.o.	Ladislav Nagy	angličtina	1500	480	283 Kč	449 Kč	424 500 Kč	211 000 Kč	211 000 Kč		2. Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů
54	Daniil Charms: Úvahy	Ing. DANIEL PODHRADSKÝ	Bruno Solařík	ruština	800	450	353 Kč	598 Kč	282 500 Kč	141 000 Kč	141 000 Kč		2. Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů
55	Michele Ciliberto: Shakespeare. Dramata zla, moci a magie	Mgr. Jakub Hlaváček, Ph.D.	Martn Pokorný	angličtina	1000	280	272 Kč	327 Kč	272 000 Kč	135 000 Kč	135 000 Kč		2. Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů
56	Philip and Carol Zaleski: Literární životy Inklingů	Mgr. Jakub Hlaváček, Ph.D.	Zuzana Koudelková	angličtina	1000	650	467 Kč	447 Kč	466 500 Kč	186 000 Kč	186 000 Kč		2. Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů
57	Rüdiger Safranski: Kafka. Napsat svůj život	Nakladatelství Centrum pro studium demokracie a kultury, o.p.s.	Pavel Váňa	němčina	400	260	750 Kč	398 Kč	300 000 Kč	120 000 Kč	120 000 Kč		2. Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů
58	Jean-Manuel Roubineau, Antická atletika. Zrození sportu	Nakladatelství Herrmann & synové, s. r. o.	Martin Pokorný	francouzština	800	136	252 Kč	278 Kč	201 800 Kč	79 000 Kč	79 000 Kč		2. Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů
59	Robert B. Pippin, Nietzsche le moraliste. Psychologie jakožto první filosofie	Nakladatelství Herrmann & synové, s. r. o.	Martin Pokorný	angličtina	800	192	283 Kč	316 Kč	226 100 Kč	108 000 Kč	108 000 Kč		2. Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů
60	Michael Kempe: Nejlepší ze všech možných světů	Nakladatelství Paseka s.r.o.	Tereza Semotanová	němčina	1000	352	321 Kč	459 Kč	320 600 Kč	100 000 Kč	100 000 Kč		2. Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů

61	Jerzy Ficowski: Výbor z knih Cikáni na polských cestách a Démoni cizího strachu	Nakladatelství Triáda, s.r.o.	Martin Veselka	polština	800	550	696 Kč	699 Kč	556 500 Kč	278 000 Kč	125 000 Kč	153 000 Kč	2. Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů
62	Martin Heidegger: Identita a difference	OIKOYMENH, z. s.	Ivan Chvatík, Ondřej Kvapil	němčina	1000	200	307 Kč	390 Kč	306 700 Kč	153 000 Kč	153 000 Kč		2. Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů
63	Michael Erler: Platón	OIKOYMENH, z. s.	Štěpán Sirovátka	němčina	500	320	754 Kč	620 Kč	377 100 Kč	188 000 Kč	188 000 Kč		2. Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů
64	H. Schmitz: Prostor přítomnosti	Pavel Mervart	Robert Kanozc	němčina	500	304	600 Kč	399 Kč	299 980 Kč	148 000 Kč	90 000 Kč	58 000 Kč	2. Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů
65	S. H. Lee: Analýza osmnácti filmů Woodyho Allena	Pavel Mervart	Daniel Micka	angličtina	500	304	588 Kč	399 Kč	293 980 Kč	145 000 Kč	145 000 Kč		2. Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů
66	Vladislav Chodasevič: Bílá chodba	Petr Januš (RUBATO)	Hana Kosáková a Kryštof Neřold	ruština	700	280	276 Kč	320 Kč	193 500 Kč	87 000 Kč	87 000 Kč		2. Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů
67	Nikolaj Epple: Nepohodlná minulost	PROSTOR, nakladatelství s.r.o.	Alena Machoninová	ruština	1000	576	569 Kč	797 Kč	568 650 Kč	240 000 Kč	240 000 Kč		2. Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů
68	John Guillory: Professing Criticism	Ústav pro českou literaturu AV ČR, v. v. i.	Sylva Ficová	angličtina	400	424	1 006 Kč	650 Kč	402 200 Kč	201 000 Kč	197 000 Kč	4 000 Kč	2. Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů
69	Hry Andreje Platonova	Větrné mlýny s.r.o.	Bruno Solařík	ruština	800	350	463 Kč	499 Kč	370 500 Kč	165 000 Kč	165 000 Kč		2. Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů
70	Lucius Annaeus Seneca: Tragédie III	Větrné mlýny s.r.o.	Daniela Čadková, Eva Stehlíková	latina	1000	400	364 Kč	449 Kč	364 000 Kč	165 000 Kč	165 000 Kč		2. Překlady z oboru literární vědy a oborů příbuzných, náročných kritických edicí a sebraných spisů
									21 886 177 Kč	9 605 304 Kč	9 300 304 Kč	305 000 Kč	

Calpena - Barcelona. Životopis	Středisko společných činností AV ČR, v. v. i.	Jana Novotná	katalanština	800	792	641 Kč	895 Kč	512 946 Kč	100 000 Kč	Kniha „Barcelona. Životopis“ představuje titul, který propojuje historický výklad, cestopisné prvky i vizuální rovinu, přesto projekt nespadá do okruhu podpory vymezeného aktuální výzvou.			

512 946 Kč 100 000 Kč